

Der Trunkene im Frühling [de:ɐ̯ ˈtrʊŋ.kə.nə ʔim ˈfʁyː.lɪŋ] (The drunkard in Spring)

German text ©¹ by *Hans Bethge* (1876-1946), based on a French translation by *Marquis D'Hervey-Saint-Denys* of a Chinese poem by *Li-Tai-Po* (701-762)

Set by *Gustav Mahler* (1860-1911), from *Das Lied von der Erde*, #5

Wenn	nur	ein	Traum	das	Leben	ist,
[vɛn]	nu:ɐ̯	ʔa:en	tra:om	das	ˈle:.bən	ʔɪst]
If	only	a	dream	[the]	life	is,

Warum	denn	Müh	und	Plag?
[var.ˈʊm]	dɛn	my:	ʔunt	plɑ:k]
why	then	misery	and	torment?

Ich trinke, bis ich nicht mehr kann,
Den ganzen, lieben Tag!

Und wenn ich nicht mehr trinken kann,
Weil Kehl und Seele voll,
So tauml' ich bis zu meiner Tür
Und schlafe wundervoll!

Was hör ich beim Erwachen? Horch!
Ein Vogel singt im Baum.
Ich frag ihn, ob schon Frühling sei,
Mir ist als wie im Traum. ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ From *Die chinesische Flöte*, Vol. 1, [YinYang Media Verlag](#) ISBN 3-9806799-5-0